



MISION PERMANENTE DE CUBA
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

PRESIDENCIA PROTEMPORE



68 Período Ordinario de Sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas

**INTERVENCIÓN DE LA REPRESENTACIÓN PERMANENTE DE CUBA ANTE LAS NACIONES UNIDAS
A NOMBRE DE LA COMUNIDAD DE ESTADOS LATINOAMERICANOS Y CARIBEÑOS, CELAC**

Tema 79

**INFORME DE LA COMISIÓN DE LA COMISIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DERECHO
MERCANTIL INTERNACIONAL SOBRE LA LABOR REALIZADA EN SU 46º PERIODO DE SESIONES**

Nueva York, 14 de octubre de
2013

-Cotejar con textoleído-

68th Sessions of the General Assembly of the United Nations

**STATEMENT OF THE PERMANENT MISSION OF CUBA TO THE UNITED NATIONS ON BEHALF OF
THE COMMUNITY OF LATIN AMERICAN AND CARIBBEAN STATES, CELAC**

Item 79

**REPORT OF THE UNITED NATIONS COMMISSION ON INTERNATIONAL TRADE LAW ON THE
WORK OF ITS FORTY-SIXTH SESSION**

New York, October 14, 2013

-Please check against delivery-



**INTERVENCIÓN DE LA REPRESENTACIÓN PERMANENTE DE CUBA ANTE LAS NACIONES UNIDAS
A NOMBRE DE LA COMUNIDAD DE ESTADOS LATINOAMERICANOS Y CARIBEÑOS, CELAC**

**INFORME DE LA COMISIÓN DE LA COMISIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DERECHO
MERCANTIL INTERNACIONAL SOBRE LA LABOR REALIZADA EN SU 46º PERIODO DE SESIONES**

Señor Presidente:

1. Tengo el honor de dirigirme en representación de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC).
2. En primer lugar, la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños desea agradecer el Informe de los trabajos de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional en su cuadragésimo sexta sesión (A/68/17), el cual refleja de manera detallada, la ardua labor que han desarrollado en los diversos temas en los que se halla abocada.
3. En cada uno de los seis Grupos de Trabajo pueden apreciarse significativos avances que demuestran el empeño de los miembros en las labores que les han sido asignadas.
4. Los desafíos de nuestra Organización en la codificación del Derecho Mercantil Internacional son cada vez mayores; el volumen y las características de comercio a nivel mundial sufren modificaciones sin pausa alguna debido al incesante y permanente desarrollo tecnológico y a la diversificación de las actividades comerciales. Esto implica que los trabajos de la Comisión deben acompañar, lo más posible, la dinámica de las actividades de comercio.
5. Sabemos y somos conscientes de que el reto no resulta sencillo pues, la velocidad de las actividades comerciales superan los esfuerzos de la tarea de codificación. Sin embargo, los más de 40 años de labor de la Comisión reflejan que con voluntad, empeño, amplia participación y apertura, se pueden lograr avances sustantivos que conduzcan a cumplir con el objetivo de la Comisión: modernizar y armonizar las reglas del comercio internacional.
6. Cada progreso que se logra en esta materia contribuye al establecimiento de reglas claras que facilitan el intercambio de bienes y servicios.

Señor Presidente:

7. Los países de la CELAC apoyamos fuertemente los trabajos de la Comisión y valoramos los esfuerzos de los miembros dirigidos a alcanzar los objetivos propuestos. Nuestro compromiso se demuestra con nuestra activa participación



tanto en los grupos de trabajo como en la Comisión, ya sea en calidad de miembros y observadores.

8. Para los miembros de la CELAC implica un esfuerzo significativo la participación de las sesiones. Es por ello señor presidente, que deseamos referirnos puntualmente a los párrafos 348 y 349 del Informe de la Comisión referidos al “Lugar y Fecha de futuras reuniones”.
9. La modalidad utilizada tradicionalmente, de alternar las sedes de las reuniones entre Nueva York y Viena, facilita la participación de muchos países, en particular los países en desarrollo. Es una alternativa válida para aquellos que no cuentan con una representación diplomática en Austria.
10. Los países que integramos la CELAC enfatizamos la necesidad de hacer todos los esfuerzos para que se continúe con el sistema de trabajo actual de alternar las sedes de las reuniones entre Nueva York y Viena. Creemos que las limitaciones presupuestarias de la Organización deben afectar lo menos posible a las modalidades de reuniones de los órganos subsidiarios, porque consideramos que facilitar la logística para una amplia participación de los miembros contribuye a enriquecer los debates y lograr resultados sustantivos. Consideramos que la Sexta Comisión debe abordar este importante punto durante las presentes sesiones.
11. Finalmente, celebramos los avances logrados en los trabajos de la Comisión de Derecho Mercantil Internacional y reiteramos el compromiso de la CELAC en esta materia.

Muchas gracias señor presidente.



Mister Chairman:

1. I have the honour to speak on behalf of the Community of Latin American and Caribbean States, CELAC.
2. In the first place, the Community of Latin American and Caribbean States would like to thank the Report on the Work of the United Nations Commission on International Trade Law at its Forty-Sixtieth Session (A/68/17), which shows in detail the hard work of the Commission in the diverse matters under its study.
3. In each one of the six Working Groups we can notice significant improvements, and that shows the dedication of the members to the work they have been entrusted with.
4. The challenges of our Organization in the codification of International Trade Law are increasing over time; the volume and characteristics of global trade without pause undergo transformations due to the relentless and ongoing technological development and the diversification of business activities. This implies that the work of the Commission should go along with the dynamics of trade activities as close as possible.
5. We are conscious of the fact that the challenge is not simple; trade activities exceed in speed our efforts of codification. However, the more than 40 years of work of the Commission show that will, determination, wide participation and inclusiveness can yield substantive progress toward achieving the Commission's objectives: to modernize and to harmonize international trade rules.
6. Each progress being made in this area contributes to the establishment of clear rules that facilitate the exchange of goods and services.



Mister Chairman:

7. CELAC Member States strongly support the works of the Commission and value the efforts of member to attain the proposed objectives. Our active participation in the working groups as well as in the Commission, either as members or as observers attests our commitment with UNCITRAL.
8. For CELAC Member States, participating in the Sessions entails a significant effort. For this reason, Mr. Chairman, we would like to address specifically paragraphs 348 and 349 on “The dates and venues of future meetings” of the Report of the Commission.
9. The traditional modality of alternating venues for the meetings between New York and Vienna makes the participation of many countries –in particular developing ones- easier. It is a valid alternative for those countries that do not have permanent diplomatic representation in Austria.
10. The CELAC Member States emphasize the need of making every effort to maintain the alternate patter of meetings between New York and in Vienna. We are of the view that budget constraints of the Organization should affect the modalities of meetings of subsidiary bodies as little as possible, as we consider that making the participation of a wide of members possible contributes to enrich the debates and attain substantive results.
11. Finally, we celebrate the progress achieved in the works of the Commission of International Trade Law and we reiterate CELAC’s commitment in this matter

Thank you Mr. Chairman.